

# Tas Latweefchu draugs.

1840. 23 Mai.



21<sup>ma</sup> lappa.

## Jaunas sinas.

Is Peterburgas. Augsti zeenigi Keiseri 16tā Mai lihds ar sawu ohtru meitu, to seelwirsteni Olga, spirgti un wesseli irr atnahluschi Warschawā.

Is Enlenderu semmes. No turrenes rakstija jau preeksch pahri mehnescheem: tuwu pee ta pilfata Huddersfild, tai aprinkti, ko sauž Jork, dšihwojohē wihrs, kas jau wairak kā 30 neddelas weenā gabbalā gulkoht. Zitti jau melleja us wissadu wihs wiinnu mohdinahē, taifija seelu trohlfni wiinna ihstaba, paschu wiinna ausu preekschā biffi ischoudami, laide winnam affini, bet wiss welti; wiinsch zeeti gull. Dwaschu nemm, gluschi kā wessels zilwels; arri firds un dšihpe winnam pufst, kā wesselan! — Wiinna draugi stahsta, ka jau preekschlaiikā ar wiinnu diwas reises tā patt effohē bijis; pirmu reis gullejis 2 mehneschus, ohtru reis 5 mehneschus. — Lai dokteri nu spreesch, woi tas warr buht teefs, woi ne!

No Kursemmes. (11. Mai.) Pagahjuschu neddelu Nihzes mahzitaja muischā gohws atnesse tekku ar diwi pilnigi isauguschahm galwahm; bet kā jau allasch schahdi augti, tā arri schis, tikko gaismā nahjis, nosprahga. G. B.

• Labbas mahzibas, kas derrehs pee bischu audsinaschanas.

Pahr bischu perreschanu.

Pawassarā eefahkdama, mahcite iddeenas ohles (pautus) dehj, bet tik ween skaidrās un tihrās schuhnu kanninās. Tā deht tuhlin pawassarā waijag' wezzus un melnus schuhnus isgreest, ka bittehm teek ruhme jaunus eeschuhē. Ja nu tee wezzi ihstā laikā ne teek isgreesti, ka bittes ne atrohd weetu, kur jaunus eeschuhē, un mahcitei naw kur deht, tad schi lihds ar wissu pulku isgaisē, jeb aiseet prohjam.

No katras ohles, ko mahcite isdehjuse, papreeksch teek zirminsch, kas kahdu laiku stahw un tad gulleht gull. Kad schee zirmini no siltuma seelaki paug, tad bittes wiinnu kanninas ar wassu apklahj. Tā apklahiti wiinni atkal kahdu laiku gull ne ehdufchi, kamehr paleek par kuhneem woi pufsbittes; tad wiinni tohs wasska apseggus pahrgrausch un bittes sahē wiinnus tuhlin ehdinahē, kamehr paschi paleek par pilnahm bittehm un pee darba eet. Jo seelaka faimē un jo siltaks laiks ahra, tad perreschana ahtraki weizahs, bet jo masaka faimē un aul-



staks laiks ahrâ, tad perreschana eet gauſi. Wehleji ruddena pauti tikkai nahka-  
mâ pawassarâ iskuhnojahs.

Wissas ohles, ko mahtite isdehj, gan isffattahs weenadas, bet tomehr no  
wiffahm ne teef weenads auglis. No tahm ohlitehm, kas leelafajâs kanninâs  
dehti, isnahf tranni, un no masafajahm darba-bittes. Tahm ohlehm, no kuerahm  
mahtite teef perreta, bittes sawahdu kanniu istaifa, kas isffattahs kâ sibles  
tschaumala un schohs zirminus bittes wairaf ehdina, kâ mahtite jo drihsaf' isaugtu.

Ra pehz bittes paschas zirminus mett ahrâ?

Bittes to nedarra aplam un bes gudras sinnas, bet ihsti tahdâ laikâ, kad  
winnahm wajaga tâ darriht. Winnas labbi proht, ka, kad wairaf zirminu, arri  
wairaf barribas wajadsehs. Ta deht nu winnas, mannidamas, ka winnahm mas  
meddus, ranga to leelu pulku ehdaju masinagt un tik labb' tohs masafus, kâ  
arri leelafus zirminus mett ahrâ. Ta irr bittineeka pascha waina, ka winsch ih-  
stenâ laikâ naw fahjis sawas bittes barroht. Ta deht lai nu tuhlin luhko scho  
nelaimi aiskaweht, prohti, lai bittes ehdina. Zittadi traukâ atraddihs, ka pa-  
schas wiff'labbakas bittes buhs baddâ nomiruschas un ja tur wehl buhtu med-  
dus, tad tas tikkai irr flites un newesseligis meddus ween.

Tâ pat arr' daschlahrt teef trannu zirmini ismesti, kad wehl meddus truh-  
kums naw. Bet ja tas noteef pirmejâs Zuhni mehnescha deenâs un kad arri  
paschi isperreti tranni teef noreeti, tad teescham warri manniht, ka tas trauks  
schinni wassarâ ne mas behrnus ne laidihis. N. L.

### Wegztehwa dohmas Mai mehneft.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Scho deen' spihd tik jauki<br>Silta faulite,<br>Lappas pluhst un lauki<br>Kohfschi eesehle;<br>San wales wezzahm kahjahm<br>Dizzeht newarru,<br>Bet ko iel eeksch mahjahm<br>Weentuls darriſchu? —       | 4. Lai pehz Deewa prahtu<br>Aer' man bedre nemm!<br>Lai man gals nahf klahu,<br>Kad winsch stundu lemm!<br>Sirms, bes spehka wihtu,<br>Re kam derredams;<br>Sagruhstu un schlihtu,<br>Ist kâ puks nams.   |
| 2. Labprahf fildâ deenâ<br>Speeki panemdams,<br>Un, kâ wezzi zeena,<br>Schurp' turp' stalgabams.<br>Sirdi wehrâ leeku,<br>Ka wifs breest un sell,<br>Un ka laim' un preeku<br>Kas ween dshws irr smell.     | 5. Raug', kâ bittihf strahda,<br>Spahrnôs gaisâ irr,<br>Spindele un gahda! —<br>Kahds darbs mannim irr? —<br>Zittlahrt pilnâ spehâ<br>Schigli strahdaju;<br>Nu, kad behrni lehfa,<br>Panahkt newarru.   |
| 3. Es jau daschâ gaddâ<br>Zuhs, af lappinas,<br>Ko Deems taghad rabda,<br>Redseij' wihtufchas!<br>Lihbs ar juhfu plaukschan'<br>Dasch draugs aifgahje,<br>Daschu Deewa faukſchan'<br>Jums lihbs aifwedde! — | 6. Drihs ne weens wales mannihs,<br>Ka scheit' mihtu wehli;<br>Drihs us kappeem swannihs,<br>Mannas nahwes dehl.<br>Kaut schis drihs jel nahktu!<br>Kaut drihs noschirtohs!<br>Strahdahf atkal sahktu<br>Debbes dshwoltôs. <span style="float: right;">N....n.</span> |



Deews labbi darr', fo darridamas.

Al! kaut jel mihta faulite weenumehr spihdetu! tà fazzija Trihnite kahdà deenà, kad leetus lihje weenà gabbalà no rihta lihds wakkaram. Norikke arri, fo wehleja. Jau diwi mehneschi bij pahrgahjuschi, un ne lahste ne bij freitufi no debbestim. Bet tad seels karstums un faufums laukds un plawàs dauds skahdes padarrija: arri Trihnites dahrsinà wiffas pukkites nowistufchas pee semmes gulleja. Tehws arri preeksch Trihnites semmes-gabbalinu ar linneem bij apsehjis. Bet nu linni bij sakaltufchi un noslahpuschi; tik fo pirksta garrumà.

Tad mahte fazzija: woi nu redsi, Trihnite, ka leetus tik pat wajjadfiga leeta, kà faules spihdums? Un tà pat arri mums zilwekeem ne buhtu par labbu, kad wiffas deenas mums buhtu preezigas un lustigas. Waijag arri mahkuli, un behdas, ka mehš laimes-deenàs ne palaischamees, un ka par labbeem un gohdi-geem zilwekeem paleefam.

Lai leelus lihst, lai faule spihd;  
Deews swehti muhs ikkurren brihd'.

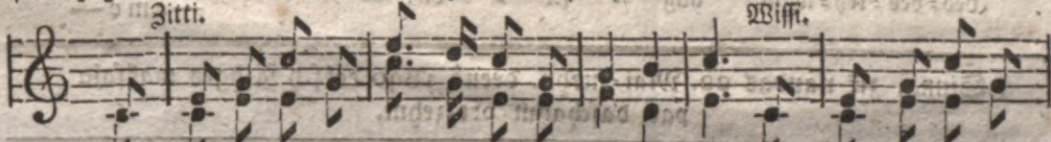
• Dawaffaras dseefmina.

Preezigi.

(Us 2 balsim.)

Zitti.

Wiffi.



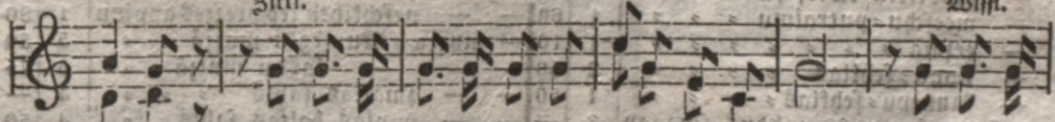
Klau, jih = ru = lis jau at = rad = dees, jau gai = sà dseed! Klau jih = ru = lis jau



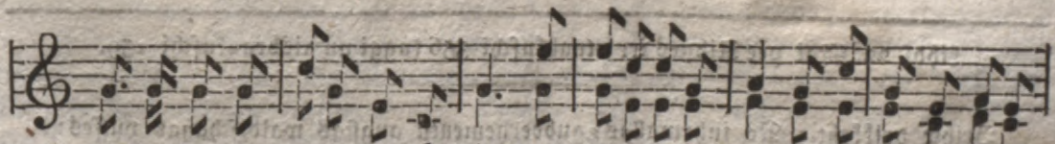
at = rad = dees, jau gai = sà dseed! Al zil-weks mihtais mohdees, pee lau = ka dar-beem

Zitti.

Wiffi.



dohdees! Jau prohjam leddutinsch, jauns rahdahs sal-hu = minsch! Jau prohjam



led-du-tinsch, jauns rahdahs sal-Aminsch! Rà sal-lo wiffi lau = ki, kà dahrsos seedi



Zitti. Biff.

jau = ti! Af wis-sur Deewa sweh-ti = bi = nu no-man-nam! Af wis-sur Deewa  
 sweh = ti = bi = nu no = man = nam! Tad pa-tei-zeet, tad pa = tei-zeet sam  
 deb = bes = teh = wam aug = si = bâ! — — a m c —

Sinna, jif naudas 22. Mai-mehn. deenâ 1840 eeksch Rihges makfaja  
par daschahm prezzehm.

Makfaja:		Sudr. nauda. Nbr.   R.	Makfaja:		Sudr. nauda. Nbr.   R.
Par			Par		
1 puhru rudsu, 116 mahrzjinus smaggu		1 50	1 pohdu (20 mahrzjineem) wafku		7 —
— meeschu, 100 mahrzjin. smaggu		1 10	— tabaka		— 65
— kweeschu, 128 mahrzjin. smaggu		2 80	— sweesta		2 40
— ausu		— 80	— dselses		— 75
— firnu		1 50	— linnu, frohna		2 —
— rupfu rudsu = miltu		1 50	— brakka		1 80
— bihdeletu rudsu = miltu		2 —	— kannepu		— 90
— bihdeletu kweeschu = miltu		3 50	— schfichtu appinu		3 —
— meeschu = putrainu		1 60	— neschfichtu jeb prezzes appinu		1 80
— eefala		1 10	— muzzu filku, eglu muzzâ		5 50
— linnu = sehklas		2 50	— lasdu muzzâ		5 75
— kannepu = sehklas		1 50	— smalkas sabs		4 —
1 wesumu feena, 30 pohbus smaggu		3 —	— rupjas baltas sabs		4 50
barrotu weherschu galku, pa pohdu		1 20	— wahti brandwihna, pussdegga		7 —
			— diwdegga		9 25

Lihbs 22. Rat pee Rihges irr atnaktufchi 356 fuggi un aibbraufufchi 139.

Brihw drikkelt. No juhremallas = gubernementu augstas waldischanas puffed.

Collegien-Rath Eide b d h l.